

# PASOVINO

CHIANTI RUFFINO

VINHCA DO ESTADO  
 do Dr. João Mendes



GRATITUDINE DI NEPOTI



NELLA VALIGIA  
 DELL' EMIGRANTE  
 ITALIANO

OPEROSITA'  
 FAMIGLIA  
 INTELLIGENZA  
 CORAGGIO  
 AGRICOLTURA  
 INDUSTRIE  
 COMMERCII  
 PROFESSIONI  
 ARTI SCIENZE  
 PANE CAFFE', ECC.  
 ECC..

INDAR PRAT.  
 N. de CRD.

Il passante leggendo un giornale di questi ultimi giorni: — "Proprio vero: una volta gli emigranti giungevano in Brasile sporchi, laceri, analfabeti. Oggi, invece, arrivano ben ordinati cantando gl'inni del Brasile".

## CINZANO



*Olivetti*



IL SUCCESSO CONFERMA  
LE QUALITÀ

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE

**CASA SOTERO**

CAMPASSI, CAMIN & CIA.

RIO S. PAULO SANTOS —

ARARAQUARA

**Fonderia ed Officina Meccaniche**

— DELLA —

**COMPANHIA MECHANICA E  
IMPORTADORA DE S. PAULO**

**Rua Monsenhor Andrade, 119**

Ufficio Centrale: RUA BOA VISTA 1 e 3

(Palacete proprio)

Si esegue qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, Battenti, Scale, Furbici, Ponti Turbine, macchine, Pompe, Cilindri metallici. Compressori, ecc.

**PREZZI RIDOTTI**

**CHIEDETE PREVENTIVI**

**LABORATORIO DI ANALISI**

del Dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici. — *Ladeira Dr. Falcão, 15* — Telef.: 2-5429 — Tutti i giorni dalle 8 alle 13.

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

Vie urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anterore e Posteriore — Gistecopia — Cateterismo degli Uteri.

CONSULTORIO: Rua 7 de Abril n.º 35 — Telefono: 4-4896 — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 — S. PAULO

**BEBAM A PODEROSA**

**AGUA RADIO-ACTIVA**

**DAS THERMAS DE LINDOYA**

Recebida diariamente da fonte — Peça ao deposito na Rua Frederico Abranches, 21 — Tel. 5-1979 — Aprescições em opusculo do eminente Dr. Celestino Bourrol, e listas dos preços gratis a pedido.

**HOTEL VICTORIA**

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti — Cucina italiana — Restaurant.

— NUOVO PROPRIETARIO: —

**JOAO SOLLAZZINI**

LARGO PAYSANDU' — Tel. 4-6740 — S. PAULO



È il disco che possiede il più interessante e nuovissimo repertorio di canzoni e danze popolari, Italiane, brasiliane, argentine, nord-americane, ecc.

Trovati presso tutte le migliori Case dello Stato di

**G. RICORDI & C.**  
Distributori generali

**Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 9-A**  
**S. PAULO**

Chiedere pure ovunque:  
le EDIZIONI MUSICALI RICORDI

**GIA' IN VENDITA**  
**IN VOLO ALLA CONQUISTA**  
**DEL SEGRETO POLARE**

del generale **NOBILE**

**Rs. 45\$000** — Edizione di lusso **Rs 75\$000**

presso la

**LIBRERIA ITALIANA**

**Rua Florencio de Abreu, 4 — S. PAULO**

**"Restaurant Romagnolo" - Marco Finetti**

— CUCINA ALL'ITALIANA A QUALUNQUE ORA —

Si accettano pensionisti. — Vini e bibite di ogni qualità  
Specialità in tagliatelle casalinghe. Colazioni e pranzi a domicilio  
**RUA SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel.: 4-1966**

**LABORATORIO DE ANALYSES**

**DR. LUIZ MIGLIANO**

REACÇÃO DE WASSERMANN — AUTO-VACCINAS.  
Exames completos de Urina, Escarro, Fezes, Sangue, Pus  
e outros — Exudato, Succo gastrico, Leite e Tumores.

**RUA JOSE' BONIFACIO N.º 11-A**

Expediente: Das 8 1/2 ás 17 horas — Telephone: 2-0425

**:: PIANOFORTI ::**

Lei si deve ricordare sempre, dei pianoforti di 5.000\$000 e più cari ancora? In nostra casa a Rua Tupy, 63 i medesimi pianoforti nuovi di varie marche costano SOLO 3.000\$000, prezzo questo ultrabon mercato; più si offrono anche con pagamenti a rate mensili e tutto ciò dovuto ad essere questa casa senza lusso stabilita da 20 anni in stabile proprio fuori centro in RUA TUPY, 63, rivertendo questa economia a favore dei compratori — **RAFFAELE MORGANI**, Industriale e importatore di piani Tedeschi. — Fone: 5-2262. — Nota: La Rua Tupy si trova vicino al num. 153 della Rua das Palmeiras. Prendere il BOND 19 (PERDIZES)

**Ferro laminado em barras**

Acciaio "Siemens-Martins", il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de São Paulo.

**Dott. Antonio Rondino**

**MEDICO E OPERATORE**

Libero Badaró, 4

Telefono: 2-5086

Residenza: Telef. 4-6218

**Dr. G. A. Pansardi**

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Vie urinarie — Sifilide —  
Pelle e Malattie delle  
Signore.

Cura speciale della sifilide o cura radicale della bienorrhagia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17  
**RUA LIBERO BADARÓ, 67**

**"A PAULISTA"**

**ANTONIO EVARISTO**

OFFICINA DE FUNILEIRO

Trabalha-se em Encanamentos de Agua, Gaz, e Electricidade — Faz-se Banheiras de todos os sistemas e chuveiros — Obras modernas para telhados. Calhas de Cobre, Zinco e Folha.

Bahus, Latas de todos os tamanhos, etc. — Concerta-se qualquer trabalho pertencente a esta arte.

PREÇOS CONVENIENTES - TRABALHO GARANTIDO

Telephone, 1499

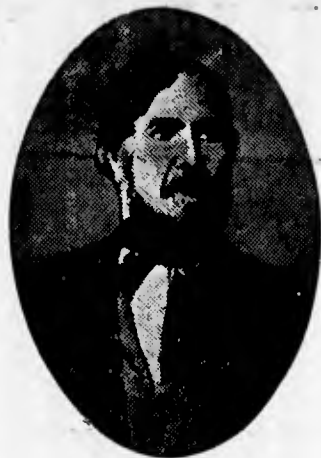
**Rua General Camara N. 176 - SANTOS**

**MAGNESIA**  
**S. PELLEGRINO**



é o melhor refrescante e desinfectante  
do estomago e intestinos.





## SCIROPPO PAGLIANO

del Prof. Girolamo Pagliano, di Firenze.

in vendita dal  
1838!

SOVRANO DEPURATIVO E RINFRESCANTE  
DEL SANGUE.

Concessionario esclusivo per il Brasile:

### EMILIO AJROLDI

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

VENDONSI ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico — Citrato di magnesia — Saponi — Vini bianchi e altre bibite igieniche.

CATALOGO GAATIS

OLINDO BARBIERI

Rua Paraizo, 28 - Tel. 7-0158  
S. PAULO

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la Fabbrica di

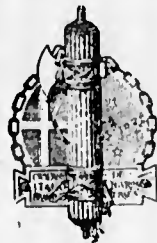
EMILIO GRIMALDI

Rua Washington Luiz, 25

Ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

## COMPANHIA ITALO-BRASILEIRA DE SEGUROS GERAES

Capitale interamente versato  
Rs. 5.000:000\$000



“L'uomo ripara i suoi figli dal freddo, dalla fame, dalle malattie: l'assicurazione sulla vita gli offre il mezzo di ripararli un giorno da una possibile miseria”. Rivolgetevi per la vostra assicurazione sulla vita alla “COMPANHIA ITALO-BRASILEIRA DE SEGUROS GERAES” con ufficio in RUA 15 DE NOVEMBRO, 24, telefoni 2-1428, 2-5890, 2-0225, che vi potrà emettere una buona polizza a condizioni vantaggiosissime.

### Dott. Fausto Fioravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I — Malattie delle signore e dei bambini. — Veneree e Sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31. — Tel.: 2-3780 — Dalle 8 alle 5 — Resid.: Rua S. Caetano, 11-Sobr. — Tel.: 4-6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

### Dr. Prof. G. Brunetti

Dalle ore 13 alle 15  
Largo 7 de Setembro, 15  
Telefono: 2-4226.

### CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

#### Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catarina — Antigo interno, por concurso, da Clínica Gynecologias, na Santa Casa. — Assistente-Extra da Clínica Obstétrica da Faculdade da Clínica de Partos, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 54 — Teleph.: 7-2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catarina — Telephone: 7-1087 — Consultório: Praça da Sé, 3 (5.º and., Salas 19-20)

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

RUA JOSE' PAULINO, N. 84

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Tel. 4-1533 e 4-2113

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — SALONE: Grande assortimento di letti per coniugi e scapoli, fabbricati “em madeira de lei” — SOB-LOJA: DEPOSITO di Sale di visita, imbottite e semplici; assortimento variato de “ternos estufados”, in cuoio, panno-cuoio, gobelein e velluto; divani d'ogni stile, e completo assortimento di tappezzeria in generale. — 1.º PIANO: Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi: ognuno in tutti gli stili. — 2.º PIANO: Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di “Cama Patente”, letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni; mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di piu' di 1:500\$000, in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione; non si paga “engradamento”. Vendo a contati e facilito anche il pagamento.

Prezzi occasionali. — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULO

**HAT-STORE**



GRUPOS, MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRACA ANTONIO PRADO 13  
A-CASA-DOE-ELEGANTES

Filial: R. DIREITA, 39-B



# IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Responsabile: PIETRO PETROSELLI  
Gerente: EUGENIO GIORA

Un semestre . . . 10\$000  
Abbonamento annuo 20\$000

UFFICI: RUA ANHANGABAHU' N.º 12  
Telef.: 4-6593 — Caixa 2867

## SIPARIO

Un gruppo d'amici che s'illudono sul mio conto ha voluto farmi un regalo pericoloso nel mio giorno onomastico; mettermi in mano il mazzo dei fili d'un gruppo di pupi accatastati contro le quinte d'un teatrino polveroso e pregarmi di farli muovere e parlare pel sollazzo di questa nostra brava gente d'Italia cui

che, conducendomi ad una maturità che non conclude, mi ammonisce ormai che il giardino delle mie illusioni non ha la porta che dà sulla scena che ascende.

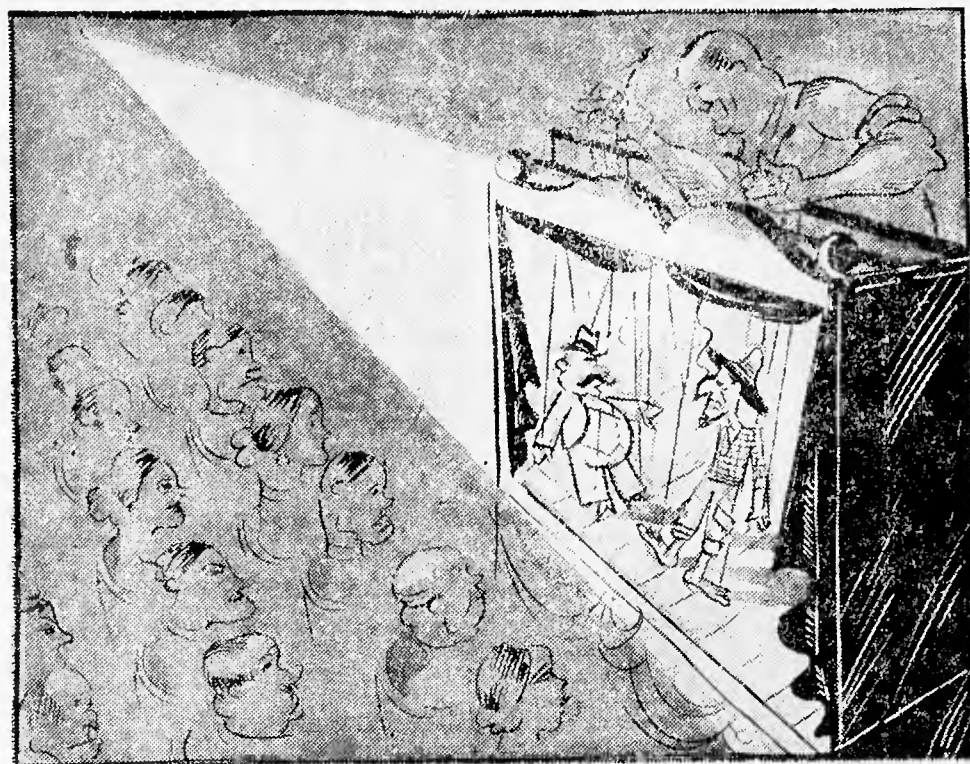
Sarà bene che avvizi che non vi si attenda molto da me. Non sono io il medico che pretende guarire l'umanità col l'affondare spietatamente il

commovente, di degno d'orgoglio. Né — come sempre nella mia vita — la mia penna sa legarsi ad antipatie, preconcetti, denaro.

Mi propongo di combattere solo le battaglie dell'orgoglio comune, di presentare — in superficie più che in profondità — gli aspetti lieti della vita, delle cose, degli uomini;

per frustate distribuite senza ragione, risollevarvi vanasiamenti spenti dal lancinante implacabile d'insistenze ingiuste.

Certo è che mi accingo all'opera con molto entusiasmo e molto coraggio, tanto che questo numero esce a soli quattro giorni di distanza da quello in cui mi è stato affi-



le preoccupazioni d'una vita, burrascosa anche dopo raggiunta la meta, non tolgono il dono divino del sorriso.

All'opera, dunque, sebbene la mia salda volontà d'altri tempi stia impelagandosi nello stagno del desiderio di tranquillità, e mettiamoci la maschera dell'allegria, necessaria dopo che il mio buonumore ha perso la freschezza a forza di fare a spintoni con una vita

bisturi nella carne del proprio simile, né mi tenta il facile successo di aprire la pieghine nascoste della vita di coloro che parlano la mia stessa lingua. Son troppo orgoglioso di essere italiano per non aver la convinzione incrollabile che in ognuno dei nostri che vive in questa Terra, per ogni decimo di cattivo, di ridicolo, di manchevole, esistono nove decimi di buono, di grande, di

contento se potrò fare sorridere, pago se riuscirò a non far nascere risentimenti né far sghignazzare almeno alle spalle del proprio fratello.

Riuscirò?

E' difficile, poiché, fra l'altro, mi par che sia necessario risvegliare gusti sottili in palati affocati dalla pimenta, vincere prevenzioni di gente divenuta scettica a forza di esperienza, mitigare bruciori

dato l'incarico. Ed è questa una cosa che debbo dire affinché i lettori trovino la pazienza necessaria per attendere, a giudicare il "Pasquino" in questa ennesima trasformazione, ch'io abbia avuto il tempo di dipanare quest'arruffata matassa che mi è stata messa, da un giorno all'altro, sulle braccia già cariche.

Pietro Petroselli

# TRE SECONDI DI EROISMO COMUNISTA

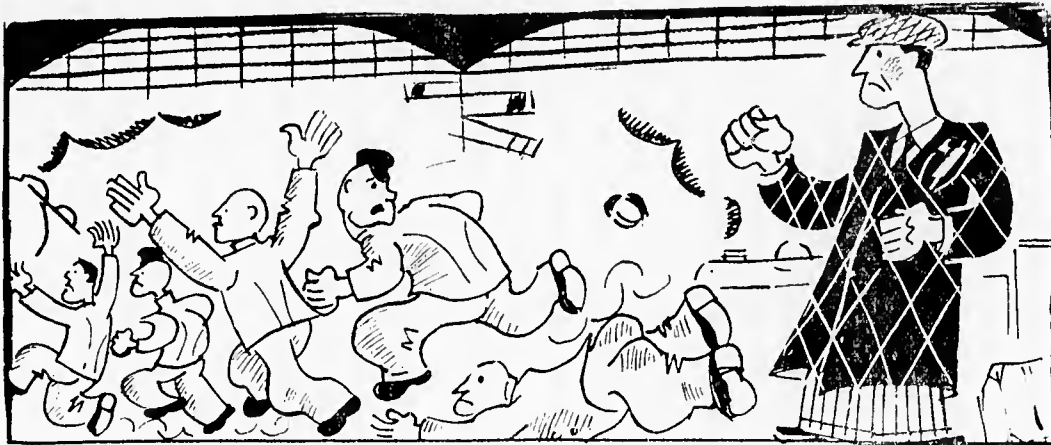
(I ferrovieri comunisti francesi rimproverati per aver sconquassato un treno di malati italiani che rimpatriavano hanno risposto: "Per noi gli ammalati italiani e le bestie sono la stessa cosa". — (Dai giornali)



20 x 1



1 x 20



1 x ...0

## DIFFERENZE

L'Inghilterra, allo scopo di dimostrare la sua buona amicizia verso il Messico, ha proibito l'esportazione di armi per quella Repubblica.

Però si dimenticata di fare altrettanto coi "bondes" per il Brasile.

## DISTINZIONI

Un avviso di una Banca termina nel modo seguente:

— Per la giusta soluzione degli affari della Banca non sono necessari intermediari influenti.

Evidentemente questa specie d'intermediari serve solo per le soluzioni ingiuste.

## RIMEDI

Il medico, alla signora, in anticamera, prima di congedarsi: *Soffre di sete suo marito?*

La moglie dell'ammalato: *In principio soffriva. Però, dopo che gli ho dato da bere due o tre volte, la sete è sparita d'incanto.*

## CONOSCERE I PROPRI POLLI

Una "soubrette" che ha un sorriso che vale venti contos mensili, domanda all'impresario tre poltrone di orchestra per una sua première.

— *Mi occorrono separate— dice.*

— *Impossibile — risponde*

l'impresario — ne ho tre in questa fila, ma sono una accanto all'altra, veda.

— *Che sfortuna! — mormora la soubrette.*

— *Capisco, capisco — si azzarda a dire l'impresario — si tratta di tre "coroneis" che non debbono trovarsi assieme né nelle poltrone né in casa.*

— *Certo — risponde l'irresistibile — se riescono a comunicare fra di loro sono perduta.*

*Pensa un istante e poi, con un sorriso, aggiunge:*

— *Bah! Ad ogni modo mi dia le tre poltrone. Mi arrangerò. Siccome non ho necessità di guardare in tutti gli angoli della platea, sorriderò*

sempre verso lo stesso punto... e loro crederanno ciascuno che sorrida per lui.

## IGNORANZA

Dimmi, tu che sei un buon amico. Potresti darmi informazioni della Signorina Luisa? Sai che sto per chiederla in matrimonio...

Che posso dirti, vecchio mio? So che ha una voglia di caffè sull'ombelico ed un porro nella coscia sinistra, ma altro di preciso non saprei dirti.

## ALL'ESPOSIZIONE DI PITTURA

La Signora, ammirando il ritratto della marchesa Melchiorri in abito da sera: *"Che bellezza! Che meraviglia! Se potessi conoscere l'autore di questo quadro!"*

Il pittore, pronto: *Oh, Signora. Permetta ch'io mi presenti da solo.*

La Signora: *Molto piacere. Signore. Potrebbe darmi l'indirizzo della modista che ha fatto il vestito?*

## COGLIERE L'ATTIMO

Il marito, che ha condotto la moglie a farsi un ritratto, chiama da parte il fotografo prima che faccia scattare l'obiettivo: *"Senta, mi faccia il favore di avvisarmi quando avvisa mia moglie di sorridere. E' dieci anni che non mi riesce veder questo..."*



# LE NOSTRE BATTAGLIE



Il "Pasquino" è un foglio, un foglio... — come dire?... — un foglio umoristico. Ma non per questo può fare a meno di occuparsi di quegli "assunti" di cui son piene le colonne dei confratelli coloniali, e non soltanto quelle. Che diamine! Ridere sta bene; sino ad un certo punto.

Vi son cose sulle quali non si può far dello spirito senza sovvertire l'ordine delle cose del mondo, e delle quali non può non occuparsi nemmeno un settimanale che come il nostro è — beato chi ci crede! — umoristico. Sono queste le cose basiliche della vita quotidiana, quelle per cui si pensa e si ponza e sulle quali non s'intavola polemica perché non si sa mai cosa può succedere.

Noi ci siamo assicurati la collaborazione di una delle migliori penne del giornalismo nostrano, che vuol mantenere l'anonimo per via della pagnotta. L'autore non firma i suoi capolavori; ma la purezza della lingua e dello stile, l'importanza degli argomenti, la profondità delle osservazioni, la sicurezza con cui egli mette in evidenza lacune e suggerisce rimedi, fan sì che anche il meno istruito degli analfabeti possa appuntare con sicurezza il suo dito su uno dei nostri più celebri confratelli.

—  
Eu pensavo che nunca mais eu escrevia para os ginnale coloniali, perché me queria retirar in vita pirvata; ma visto e considerado, che tutti li amici mi hanno ammolato, e disseron che se eu non colla-

boravo para O Pasquino Coloniale, as coisa sarebbono andate male, e forse se sarebero trovato nas condisson de non publicare mais o ginnale. Ora eu che son amico e patriotta roxo non podia deichar que por mia causa desaparecesse o tantu querido "Pasquino".

Por isso de oggi endiante eu escrivarei um o mais ardigos de fundo trattandn di tutti os assunti que riguardano as coisas "Italn Brazileria".

Vado a cominciar con trattar de un assunto molto sensazionale, vade e mettere sobre o papel a queston dos correctore nel mercadoria que não estanno di accordo, con la mudanza que fizerono da Borsa das Mercadorias da Rua S. Bento para o largo do Palacio.

Elles dicono que o predio da nova seda do azar, non se fanfanno negocios e se continua d'este passo os coitados se vendono obbrigados cambiave mestiere perché elles estavano costumados a ganhar bastante e se potevano levare tutti os caprichos d'este mundo.

Mas nos novos lugale o do sta a Borsa não ó a mesma ensa; as coisa ando molto estreitas e não se sabe como vai acabar.

E' isto ó verdade a borsa de Mercadorin e como qualquer negocio, quando está in un lugar faiz negocio, se per combinazione se munda co mesimo hanno de negocio ó capace de non dar nada, come ó accaduto con a Borsa de Mercadorias, e' si spiega, quando stava na Rua S. Bento estava escondido in una

rua stretta e una casa quasi oscura e certe cose non davano na vista, mas agora nas novas lugares o predio ó nuovo a saber está con molta luce e teno na frente una praça molto grande e du na vista, e pol credo che o que mais atrapalha ó certamente, porque la por perto está a Pollela Centrale.

Então, como os correctore sn gente intelligente, fanno o pregão de obrigaçào na nova Borsa e depols facene le riunioni no larguho dirimpetto an Molino Santista e la elles sodene difendé miglor os feitiço e se lembrano dos tempos

che furono e non voltano mais.

Peró isto non pode continuare perché a praça donde se reuniscono già e piccna por natureza e pol con tutti questi signori non pote passá piu' nuznem, e specialmente os Millndrosos.

Sabemos che os negoziante de la perto vanno a fare na reclamaçào as autoridades competente, para che questi signori si vanno a reunir o na sala da Nova Borsa o na praça Patriarca debaixo do lambione, di que concordamos con la reclamaçõe.

## LUNA DI MIELE INGLESE



Lloyd George, sornione: Aspetta un momento, vecchio mio.

FINISSIMO  
CHOCOLATE  
SUBLIME

di purissimo CACAO e LATTE  
in libbre, tavolette, "croquettes" e in polvere  
PRODOTTO DELLA FABBRICA  
A AMERICANA  
RUA DO GAZOMETRO, 101 e 101 - A

### DR. ALFIO GRASSI

CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI ROMA

Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Signore — Vie Urinarie — Tiroide (Gozzo) — Ostetricia — Consultorio: — R. Brig. Tobias, 3 (Esq. Lad. Sta. Ephigenia dalle 10 alle 11 e dalle 15 alle 17 — Sale 2-3 — Telef. 4.6319 — Residenza: — R. Vargueiro, 325 Dalle 13 alle 15 — Tel. 7.0406





# GIRANDO



## CONFRONTI

I giornali locali si sono ricordati, all'arrivo degli immigranti giapponesi, che, all'epoca dell'immigrazione italiana, i coloni arrivavano scalzi, laceri, sporchi, analfabeti. Il che, naturalmente, ha fatto ricordare ai nostri immigranti che, quando giunsero qui, trovarono che nemmeno i lavoratori locali portavano stivali di pelle di bulgaro, indossavano vestiti di seta, si facevano la barba tutti i giorni ed erano tutti dottori in lettere.

Del resto l'immigrante italiano sa dar tempo al tempo e sa attendere quanto è necessario per osservare i risultati altrui. E, se i nuovi immigranti sapranno fare pel bene del Brasile quanto ha fatto l'immigrante italiano, nessuno sarà più contento dei nostri connazionali.

Sempre restando in attesa che anche le nuove generazioni brasiliane si convincano che la razza italiana è venuta qui a costruire, non a demolire né a portar via.

## LACUNE

Il ritrovamento di Ramon Franco ha portato l'allegria in tutti i cuori. Ma a costo di portar la nota stonata sarà bene ricordare che il vero salvatore degli sfortunati aviatori è stato l'apparecchio, dei cantieri "Dornier" di Marina di Pisa, il quale è quello che più di tutti ha compiuto il proprio dovere ammarando solo per mancanza di benzina e sopportando le tempeste di una settimana senza la minima avaria.

Ma all'infuori di Ramon Franco che ha sentito il bisogno di riconoscere nel suo rapporto che apparecchio e motori hanno funzionato perfettamente, nessuno s'è ricordato di mettere in luce questo importante dettaglio.

## REALTA' ROMANZESCA

Nel Messico si è stabilita la pace.

## ARMI MODERNE

I giornali paulistani combattono in questi giorni un'accanita pugna cartacea per imporre, a base di statistiche e di grafici, la propria diffusione.

Battaglia di asfissianti combattuta coi palloni.

## PRECISIONE

La Paris Lyon Mediterranée ha sentito il bisogno di annullare la concessione delle riduzioni ferroviarie alle comitive che si recano in Italia proprio il giorno in cui dovevano partire i figli d'italiani che rimpatriavano per le colonie estive.

Chi non può battere il cavallo batte la sella.

## CENERE SULLE CHIOME

Il principe e la principessa Biseasi, dell'alta aristocrazia siciliana, dopo lo scandalo in cui mesi or sono si videro coinvolti, si ritirano nel chiostro.

Il diavolo, quando fu vecchio, si fece romito.

## NON SI SA MAI

Mentre comunisti svizzeri e fuorusciti italiani fanno bravate in Svizzera contro qualche fascista isolato, un deputato comunista propone alla Camera Federale una legge per emanare disposizioni restrittive sull'importazione dell'olio di ricino.

## CRISTOFORI COLOMBI

Folco Testena sta scoprendo, pezzo per pezzo, l'Italia. Adesso ci racconta che c'è una "Genova sconosciuta".

Sconosciuta da chi? Da lui, probabilmente.

## MAESTRI E SCOLARI

I footballers argentini hanno presentato alla loro Lega una mozione tendente ad impedire che si rechino nella Repubblica platense squadre europee col pretesto che "i calciatori del Vecchio Mondo non hanno nulla da insegnare a quelli argentini."

Ottima idea. Anche perché i footballers argentini che si sono recati in questi ultimi tempi in Europa hanno fatto vedere ai loro colleghi del Vecchio Mondo qualcosa d'interessante, come si fa a prenderle.

Senza bisogno per questo, del resto, che in Europa si sia vista la necessità di opporre



OH!  
**ANTARCTICA**

Semplicemente  
**ECCELLENTE!**

ad un club ospite un selezionato nazionale, come invece avviene in Argentina.

## FENOMENI

Lloyd George è, in una statistica inglese, l'uomo più popolare del mondo.

Dopo di lui vengono subito, in questa lista di fenomeni, Charlie Chaplin e Gene Tunney.

## REFRATTARI

Alcuni ammalati che il metodo Asucero non è riuscito e non riuscirà a far marciare: F. S. Nitti verso la verità.

La crisi finanziaria verso la soluzione.

Il Comm. Poci verso il Comm. Martinelli.

La crociera del Fascio verso l'Italia.

## Prof. Dott. Recalde

Signore, stomaco, vie urinarie, chirurgia.

Rua Q. Bocayuva, 54 —  
(Casa das Arcadas) — T.:  
2-2363 -- Chiamate 4-0787

## COMUNICATO

Dovendo dedicarmi ad altri affari, lascio da oggi la Direzione del "Pasquino Coloniale".

Agli amici, agli abbonati, agli annunzianti e a quanti mi furono larghi d'incoraggiamento e di aiuto, i miei più vivi ringraziamenti.

-Avv. Emidio Rocchetti

La nuova famiglia del "Pasquino" saluta il valoroso collega che si ritira dall'agone giornalistico, augurandogli il più lusinghiero successo nella nuova fase della sua attività.

# SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE

# GYROL

SCATOLA CON 20 CARTINE: 5\$

DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o delle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino, emorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.

### IL COLONIALE CHE PROTESTA

Egregio Sig. Direttore.

Io ci domando e dico indove  
abbassimo giungiti! Qua se  
iva avanti di questo passo se  
Dio ne liberi si incontra un  
negoziante che non sia "que-  
brato" te lo schiafferanno  
dentro per attentato ai pudore.

Ioper fortuna mi sono riti-  
rato dagli affari e vivo di en-  
trata come un'artista di varie-  
tà qualsiasi; ma ci giuro che  
qualche volta mi viene la fan-  
tasia di rimettermi negli af-  
fari e di diventare immoderato  
in tre mesi.

Lei mi dirà che con questi  
cinari di una unico mezzo di  
diventare più ricchi di roke-  
rener e quello di arrangiare un  
"cartello" di protesti che in  
questi mesi "freguezia" non  
manderebbe; ma io, che sono  
sperimentato, come alcono qua  
ci stostengo che anche con un  
altro commercio ci tiro fuori  
ogni bene di Dio.

E mi spiego con un esem-  
pio: Dato che grazie a Dio,  
credito ce ne ho io incomincio  
ad aprire un negozio di seccos  
e monados in quarunque par-  
te. Con il credito, caro Sig.  
Direttore, ci compro tanta di  
quella roba da farlo rincere-  
nne. Poi vi sono gli amici che  
naturalmente mi aiutano e chi  
mi manda questo em quello.

Tutto sta a resistere quattro  
o cinque mesi. Quando la gen-  
te incomincia a credere sul  
serio che io sono duro come un  
macigno io un bel giorno chiudo  
bottega, pianto sulla porta  
(per non dore bagie) un car-  
tello con la scritta "o proprie-  
tario esta de viagem" filo a  
Santos, acciuffo un vapore e...  
ciao "terra abenzoada" mi a-  
vete visto? non mi vedrete  
piu'.

Beninteso sig. Direttore che  
prima io avrò venduto tutta la  
roba che mi hanno dato magari  
con un bello sconto tanto  
per quello che devo pagarla!

Le conseguenze? Ma mi



faccia il piacere! Tutto sta  
nell'imbarcarsi a tempo per-  
ché quelli che rimangono bru-  
ciati gridano come matti i pri-  
mi otto giorni poi ci hanno da  
pensare agli altri e... se lo  
ritornassi mi verrebbero in-  
contro con la musica alla sta-  
zione della Luce!

Creda a me sig. Direttore  
che è così! Lei mi pare di  
vederlo che dirà che questa è  
semplicemente una grande bo-  
iata e che se Pinco Machie fa-  
cesse una parte simile lei non  
lo guarderebbe piu' sul muso!

Questo lei lo dice, mi perdo-  
ni l'espressione, perché è un  
fesso a 15 carati che crede  
che tutti debbano buttare il  
sangue nelle orecchie a forza  
di sgobbare per mettere da  
parto quel tanto da comperar-  
si un terreno all'Araçá. Io ci  
dico invece mi perdoni Roc-  
capilo, se non mettono la pe-  
na di morte per quelli che fre-  
gano il prossimo qua si arri-  
verà al punto che ci dicevo  
che un uomo onesto che passa  
per Rua XV lo guarderanno  
come se ci passasse una ra-  
gazza di 18 anni con le sotta-  
ne lunghe.

È dato che ci siamo sig. Di-  
rettore, se ci ha intenzione di  
mettersi in commercio mi av-  
visi che ci vengo io ad inse-  
gnarci il mestiere.

Con il quale ci stringo la  
mano e mi dico suo affmo.

Pinco Machié

### PLACIDO DALL'ACQUA

Ingenere Civile e Costruttore - Cimento Armato

A. SALFATI e M. BUCHIGNANI  
ARCHITETTI

RUA RIACHUELO, 30 ————— Telef. 2-6091

### L'invadenza femminile in ogni "luogo"



L'IMPIEGATO DISOCCUPATO. — Vuoi scommettere che  
una signorina anche qui?!

(Dal "420")

“Royal,”

Il piu' vecchio e il migliore  
dei vini da Pasto  
Dante Angeli & Cia.  
Rua Anhangabahu', 95  
S. PAULO

**FRA AMICHE**  
— Mio marito si è sposato  
con me soltanto per la mia  
dote.  
— Ah si? Allora non è co-  
si' scemo come pareva.

**DONNE**  
L'unica volta in cui la mo-  
glie presta veramente atten-  
zione sui discorsi del marito è  
quando questi parla sognando.

**IRREPENSIBILE**  
Un assassino che aveva  
strangolato una vecchia, e che  
ebbe la sfortuna ch'ella riu-  
scisse a chiamare aiuto men-  
tre egli le prodigava le ultime  
carezze, è interrogato severa-  
mente dal giudice istruttore:  
— Avete mai avuto che fa-  
re con la Giustizia?  
— Sì una sola volta; ma da  
allora è passato tanto tempo.  
— Quanto?  
— Vent'anni.  
— E da allora non avete

avuto nulla da rimproverarvi?  
— Nulla, assolutamente.  
— Dove avete vissuto in  
questi venti anni?  
— Al bagno penale.

**POPOLARITA'**  
Dimmi, Daisy, come ti ve-  
stirai pel ballo mascherato del  
D'Anzoletti?  
— Con la minor quantità  
di stoffa possibile.  
— Ma allora tutti ti cono-  
sceranno...

**CATENE**  
Maria — dice il marito —  
non t'arrabbiare in questo  
modo. Guarda come dormono  
abbracciati anche il gatto ed  
il cane. Perché non dobbiamo  
viver così' anche noi che sia-  
mo marito e moglie?  
— Perché noi siamo legati  
l'uno all'altra. Prova a legare  
per la coda il cane ed il gatto  
e vedrai come va a finire.

# RESURREXIT: NON EST HIC!

(Dal nostro inviato generale)

**GARDONE, 3 (Accelerato)**  
 — Quando questa sera mi suo recato, come il solito, sul caval di S. Francesco, alla solitaria villa Mirabella dell'architetto Marone, nascosta tra i mirti luccicanti come la testa del Poeta Auacoreta, per attingere le ultime notizie del giorno, ho visto con meraviglia, su la porta centrale, un gran cartello, sostenuta alle due estremità da due paffuti angiolesse, il quale portava a lettere gotiche questa epigrafe apocalittica:

**Resurrexit: non est hic!**

Calava la notte, e le acque del lago si addormentavano, cullandosi dolcemente al canto lontano delle rane e dei grilli.

La villa era sepolta nella gran pace vesperale e la cima del Monte Sacro scompariva in una gloria di luci e di colori.

— Non est hic? Dove sarà dunque? Sarà nell'Arengo? Sarà su la Puglia? Sul Monte Nevoso? **Silentium! Mysterium!**

Torno su i miei passi e mi appresso cautamente al convento del Vittoriale: tendo l'orecchio, manteugo il respiro: **silentium! mysterium!**

Tiro con mano tremante il "funiculum triplex" del vigilante campano, e attendo: **silentium! mysterium!**

Finalmente dopo un'attesa trepidante, sento un lontano tic-tac di zoccoli, e dietro la duplice inferriata massiccia dello spioncino appare, come in sogno, la pallida figura d'una suora, che susurra:

— Pax tecum!

— Et cum spiritu tuo!

Mi arriva intanto l'eco lontana dei salmodianti che recitano il vespro. Distinguo la voce, come d'ugola melodiosa greca, del Risorto:

— **Magnificat anima mea Dominum!**

\*\*\*

Dopo i trentatré minuti regolamentari di meditazione sul tufo olistro della Maiella, su cui è scolpito: **Poenitentia**, la suora incomincia:

— Fratello, se desio ti preme di saper la vera e commovente istoria, parlare e lagri-

mar vedrai insieme. Così il Signore ne assista.

Da tempo ormai il Santissimo Padre nostro non uscia di sua cella, dove è uso lavorare ogni di' due volte otto ore. Pensavamo noi tutti che, a imitazione del Poverello d'Assisi, volesse, per suo diletto, digiunar quaranta giorni e quaranta notti. La lucerna votiva ardeva sempre su la porta e il passero solitario ripeteva i suoi lamenti ogni di', sul far della sera, nascosto

nelle grondale affumigate. — (Tre colpi di cannone).  
 recchio galotto: — Appendice! —

S. Antonio ringraziato sia! — lo dissi — Il nostro serenissimo Padre Poeta avrà fatta un'appendice alla Figlia di Iorio — e ne fui piena tutta di santa letizia; perché — detto sia senz'ombra di terrena avantità — io sono figlia di un figlio della Figlia di Iorio e lontana parente di Gliogliò. (Due lagrime tiepide irrorano gli oech della suora: un'altra colpa di cannone).

— Tre giorni dopo, all'ora di vespro, tra due file di torce, avvolto in sindone candidissima, fu trasportato lontano. Allora solo (singhiozza) non trattavasi di un'appendi-

solo allora io compresi che torcemente, né un sospiro.

Nel silenzio solenne, il Martorlato aprì la bocca e disse: **Siti!** Una spugna pregna di acqua della Pescara e imbevuta di aromi, dissetò le aride labbra. Invece l'alto patrocino di S. Donato, chiuse gli oech languidi, e disse improvvisamente:

— **Sfoderate ogni ferro ed ogni [ordigno]**  
 Che non avrà paura il baldo [cigno]:  
 Se in guerra non morì, pien [di ferite],  
 Per Dio, morir non vo' di ap- [pendicite!]

E tacque.

(Explicit tragedia — Il cannone continua a tuonare).

## LA BELLE FAMIGLIE ITALIANE IN BRASILE



Come Nunzio Greco sogna di contribuire alla soluzione del problema demografico.

L'antivigilia di S. Antonio da Padova (benedetto e ringraziato sia) giornata memoranda — albo signanda lapillo — osservammo un insolito affinir d'ignoti cavalieri, tutti in faccenda, che andavano e venivano e confabulavano, con aria di mistero solenne.

Il rituale ci vietò d'immisschiarsi negli affari mondani, e soffocar nella orazione la curiosità tentatoria. Però una parola mi ferì più volte l'o-

ce alla Figlia di Iorio, ma d'un'appendicite al suo corpo gagliardo, non fiaccato né macerato dalle preghiere e dal digiuno. (Piange sommessa. In altro colpo di cannone. Meditazione).

\*\*\*

— Sopportò, come un martire cristiano su la graticola o fra le ruote, il crudel ferro dilaceratore: non un gemito, non un lamento, non un con-



**AMARO GAMBAROTTA**  
 MERAVIGLIOSO ANTIMALARICO E CONTRO LA FEBBRE GIALLA!



RIVINCITE



Dopo la vittoria dei calciatori austriaci sui calciatori italiani. (Dal "420")

APRIRE L'OCCHIO

C'è un confratello, in questa dinamica San Paolo, ch'è un edificio, anzi un grattacielo di buone intenzioni per le cose d'Italia. Ma, come si sa, le buone intenzioni sono quelle mobili pietre di cui è lastricato l'inferno, così che se il palazzo costruito con tutte le regole d'arte, si trasforma da un giorno all'altro in un coso sbilenco come quelle capanne di "barro e pan" che ogni tanto sentono il bisogno d'inclinarsi sulle ventitré tanto per dar un'aria sbarazzina al panorama e per intonarsi con l'allegro e vicino ciuffo di banane, non v'è da costruirvi su una tragedia. Sono gli scherzi del diavolo.

E, per la stessa ragione, se la "Folha da Manhã" — poiché si tratta proprio del sintetico ed efficace quotidiano del mattino — non ne imbrocca una, come par che non ne imbrocchi, per quel che è nostro, non v'è da serbargliene il minimo rancore.

Per esempio, tempo fa, iniziò nelle sue colonne unacollaborazione italiana, che ha vissuto suonando una misteriosa diana di battaglia fino a che le ghiandole hanno continuato a seccare umori acidi in quel bizzarrissimo Daniele che, da quando s'è infilato l'elmo di Mambrino, non ha ottenuto altro risultato che quello d'accelerare spaventosamente la propria calvizie e di crearsi l'illusione di poter un giorno — con un po' più di barba ed un po' meno d'impermeabile — ottenere una scrittura ad Hollywood per impersonare, anche "intus et in cute", quel Cavaliere della Trista Figura che Cervantes — romagnolo per volontà di Beltrame — non per quella di suo padre — ha plasmato col pollice ironico.

Un'altra volta la "Folha da Manhã" ebbe la disperata idea di aprire un concorso fotografico fra i suoi lettori italiani allo scopo di illustrare le bellezze della Penisola. Magnifica idea ed ottima intenzione. Se non che Messer lo Maligno fece sì che non una delle illustrazioni che furono pubblicate sino a quando non venne meno il coraggio, potesse assumere altro aspetto che quello del panorama dell'interno di un tunnel ferroviario preso a mezzanotte, in una notte senza luna e senza stelle, da un obiettivo cui non era stato tolto il coperchio.

L'ultima è recente, ed in questa, più che nelle altre — poiché v'è di mezzo l'acqua santa — fa capolino la coda del diavolo. È apparsa ieri, infatti, nella prima colonna della prima pagina, con tutta l'aria di voler essere un "furo", la fotografia del Comm. Camillo Serafini, Governatore della Città Vaticana, nonché padre del Cav. Giorgio Serafini, il giovane Vice Console d'Italia di San. Paolo.

Ottima intenzione anche questa. Se non che il Governatore Vaticano presentato dalla "Folha da Manhã" ha tanto di zucchetto rosso, di collare e di anello cardinalizio. Così che è necessario dedurre — consigliando al benintenzionato confratello di aprire l'occhio pel futuro — che, invece del Comm. Serafini, il personaggio le cui sembianze sono — meno male — apparse chiaramente nelle colonne della "Folha", sia il Cardinale Serafini, fratello del nuovo Governatore Vaticano e zio del nostro simpatico amico.

Inezie...

Però: che "scarogna"!

**A CONSTRUCTORA METALLICA Ltda.**

Escrip.: R. DIREITA, 2 - 2.º andar, sala 8 - Phone: 2-4899  
 Officinas: RUA OSCAR HORTA, 19 — Phone, 9-2007  
 Ond. Telegr. "METALLICA"  
 — S. PAULO —

xxx  
 VIGAMENTOS E ESTRUTURAS, TELHADOS, PONTES  
 GUINDASTES, TORRES, HANGARS, GALPÕES, ETC.  
 OFFICINA DE SERRALHERIA COMMUM E SERRA-  
 LHERIA ARTISTICA — DEPOSITO DE FERRO  
 REPRESENTAÇÕES E COMISSÕES

Executa qualquer serviço em ferro de  
 acordo com os desenhos apresentados.  
 FORNECE ESTUDOS, PROJECTOS DESENHOS  
 E ORÇAMENTOS.

**AMARO GAMBAROTTA**  
 INDISPENSABILE AD OGNI FAMIGLIA PREVIDENTE

Digestivo  
**FERNET-BRANCA**  
 Stomacale

**AMARO GAMBAROTTA**  
 UNICO APÉRITIVO-DIGESTIVO VERAMENTE EFFICACE

Raccomandate e diffondete sempre  
 la celebre ed ottima CANNINHA  
 marca

**LEÃO**

prodotto di

**R. MAZZONETTO & IRMÃOS**

Villa Rezende — PIRACICABA

Della quale è rappresentante

**VINCENZO DE STEFANO**

# IMPUNTATURE



## Economia, iniziativa, rassegnazione

Il giorno in cui — dopo le terribili settimane dell'“encrena” — la nuova rotativa di quel fenomeno di carta e di risparmio che è il “Fanfulla” cominciò a funzionare sul serio, il Comm. Angelo Poci, l'uomo dal pelo elettrico come quello dei gatti che fa scintille a non lasciarlo pel verso, senti il bisogno di smontare dal suo leggendario e monumentale piedistallo di calli per sedersi, accasciato, su di una sedia e grattarsi melanconicamente la pera.

Poiché, in quel momento, l'avveduto nocchiero di tutte le caravelle giornalistico-coloniali si era accorto che nella mischia furibonda per la “battaglia della rotativa” era morta, uccisa dalle luccicanti armi del progresso, una delle più solide tradizioni del “Fanfulla”: il “cliché”.

\* \* \*

A molti cui nel vivere frettoloso avviene di passare senza accorgersi di nulla vicino a coloro nella cui vita succedono i più terribili drammi, potrà sembrare un'inezia, questa della morte dell'illustrazione a trenta usi come i temperini “utilités” dei “pic-nic”. Invece...

Nei giorni segnati dal destino, quelli cioè in cui un coloniale non in burrasca col padrone compiva gli anni, od un sottomarinò affondava repentino, od un terremoto scrollava i grattacieli d'una metropoli, od una cantante celebre dava la sua serata d'onore, un fremito correva in giro a quella specie di Terme Diocleziane senza piscina che formano la redazione del “Fanfulla”. “Oggi “va su” il cliché”, si udiva. E odor di polvere si sentiva nell'aria. E quando Mastro Goeta tirava fuori dalle cavernette del suo “fifaus” il rettangolo polveroso che era stato di luccicante metallo e, pernacchiando l'ebollizione dei momenti di buon umore, vergava con la penna che sa lo scrivere a cinquantamila reis la parola le poche righe della dicitura, persino Bellucci ed il sor Ulisse, i più “mansos” del gregge, assumevano un'aria marziale. Poiché in quel momento si compiva uno dei riti più simbolici della vulcanica loggia della fraternità fanfullina: si legava l'asino esattamente dove desiderava il padrone.

\* \* \*

Lasciamo andare: era una bella combinazione giornalistico-finanziaria quella di poter con un unico “cliché” illustrare infallibilmente uomini e cose diversi. Poiché sarebbe stato tempo perso, quello speso nell'arrufanarsi a tentare nuove avventure: la cigolante “Sorocabana” della tipografia avrebbe dato sempre identico risultato: un quadrato di nero con vaghi fiocchi di grigio a casaccio.

E — soprattutto — il “cliché” a trenta usi aveva il pregio di non costare un testone. Il Commendatore gon-

golava trionfante, all'indomani, nel ridotto dell'inespugnata cassaforte, ed il remoto Vitaliano, conscio dell'affare fatto, trasformava immediatamente in bevanda, nei quieti pomeriggi del “viece a trova”, la sua parte d'utile.

Ormai — ahimé! — tutto il quadretto georgico, prezioso attimo di pace nel quotidiano e vertiginoso succedersi dei tre simboli poceschi — carbottana, banana e campanelli — veniva cancellato dal colpo di spugna del fatto nuovo. La fiammante rotativa “dava” abbastanza per poter permettere di differenziare la silhouette del Comm. Caldirola da quella del Maestro Menesini. E bisognava affrontare l'assillante problema del conciliare il fiammante “cliché” di tutti i giorni con la sanguinosa “facada” alla tasca destra dei pantaloni dove il Commendatore ha impiantato — più sicura, più pratica, più commovente di sacrificio nel gesto — la succursale della cassaforte.

\* \* \*

Non so se sia stata preceduta da molte di quelle combattute adunanze nelle quali Poci, Giovannetti e Goeta sogliono tentare la combinazione chimica delle tre virtù rispettive — economia, iniziativa, rassegnazione — pel bene del “Fanfulla”; certo è che la soluzione è stata trovata in modo ineccepibile. Il padrone può fregarsi le mani dal punto di vista dei baiocchi, il direttore può esercitare ogni giorno la propria miopia su molte illustrazioni, il “Sancio” può asserire che tutto continua ad andar bene: ancora una volta l'asino è stato legato al punto giusto.

V'è soltanto il lettore che può rammaricarsi perché il “Fanfulla”, il vecchio e tradizionale — nonostante tutti i temporali — difensore di tutte le cause d'italianità, si sia trasformato, per una questione di una non indispensabile economia, in un giornale italo-inglese. Poiché la soluzione delle illustrazioni del quotidiano è stata risolta aprendo le braccia ad una o due di quelle persistenti Agenzie di propaganda britannica che mandano pel mondo, gratis o per vil prezzo, valanghe di “matrici” di cartone che, senza nessuna spesa per l'Amministrazione di un giornale, permettono di illustrare abbondantemente qualunque pubblicazione.

Naturalmente le suddette Agenzie mettono in circolazione — con la marca di fabbrica stampigliata in un angolo — soltanto le illustrazioni di uomini ed avvenimenti inglesi, o esprimono il punto di vista inglese su uomini e cose straniere.

Così che i lettori saranno obbligati, col passar del tempo, a conoscere “de visu” tutte le più sgambettanti bellezze britanniche, i profili più o meno angolosi degli uomini politici della vecchia Albione, le metamorfosi ed i capitomboli del Principe di Galles, le ricchezze infinite dell'Impero Britannico, le dentature degli sportivi di Oxford e Cambridge. E, talvolta, ma di rado, anche una, più pittoresca che interessante, raccolta di fotografie del Duce, con tanto di dicitura nella lingua di Shakespeare.

Ma il giorno in cui il Papa uscirà per la prima volta dalla sua Città Vaticana e benedirà il popolo per le vie dell'Urbe, ce la farete ammirare — nevrero Commendatore? — una bella visione dell'entusiasmo italiano!

Costa pochi “mazzoni” e capita una volta sola ogni sessant'anni...

GENS.



Fasistico sinior Direttore,

Go leta la carta del sinior Natale che ti aribate il prego per sculianbare le mentire del lantifasismo, che cial volia di battere ala porta dei sordi.

Cuando che si falava dela propaganda dela migraziona si diceva che il piu' miliore propagandistico lera il franco-bolo, di miniera che nun ce Natale ne Capo dano che se gli a persovadere i interesati a fare i antifasistichi, in magini e calcoli che il fasismo se deve smagare il farobotolismo con tuti i suoi soccedanei nessi conessi e sconessi, ci precisa un ambiente un poedigno praperato, sino sarebbe como seminare dele ortensie nela calzada di Riva Cuindici. Per la cui quale se in Talia la giustizia le iguale per tuti le un disastro per cuelli che la voliono solo per loro, se la liberdade cia il suvo limite, nun presta per cuelli putta caso che voliono caupare con il nobale commercio dela corda insaponatta, per cuelli che go stano di pescare nel torvo, perle pineligne, le cазze role e altri piccoli ortensie di cul maria. Dogni tanto ti legi che il Duca sta scassando la mafia, la camora e altre simeli proiettili e pois si vole che si dica che ci sonno la liberdade. La ci sarà cola indove che possono fare i sui suino comodo senza che nisuno lin comodi.

Il fasismo fa smagare tute le camarile secrete e palesi, mi sgnacca in calabuco i sperazioni, i rofinudi e i suoi manotengoli e poi questi doverono calare la boca e batere le mane; mi scolianba i srotatori delo perallo, mi smaga

i zecagarbugli, mi manda al domecillo covato non solo i pessicani ma anco i pessigati, e poi mi zonpa fuori il sinior Natale a direi che il nosso reglino sonno li delate. Sarà il delate del galantomini ma se porra caso ci fosse un aldela indove che questa raza fosse scarsa, sarebe un tirfeno sterlo peril fasismo, porché al mondo ci sonno tanbene cuelli che ti fanno la pulitica del guarda libro che oia se i conti aritornano sino ti volta la pagina e ti studia la falenza como nun paese di sventureri che preserebe incrivei se nun fosse verdate.

Ma cuello che io asso che straga completamente il negozio le, como dice il compadre don Cielo, la fare dela sopresiona dele carte di recomendazione, peril cui il coitado el ga i mesmi dritti del gravuto, e allora le verdate che il fasismo no e meratoria die sportazziona e prima ci precisa un suva brava elimatazione stao se miti impianti una borto e poi melo voli indiretare conil proceso laonico dela eliminazione, ti aresta nele mane un pugnado di mosche diceva onte il compadre Giuca cuando che legeva il sovicio di quel conazionale che se fate saltare le cervelle per aria invece che nela padela e a lasiata una carta al deligato per direi che le un vittimo de spertagini e calcoli che straza al saltamento generalo di cervelli che sarebe se tuti i vittimi del passapernisti si sovicide-rebbono, nozza siniora delo! lioni e dei gargantudi; in ma-

Nel cui si oia como cuamento il legoismo ti smaga tuti i nobali sentimenti e cial volia di predicare il amore di patria che suono un santimento atroistico generalo, se non ci fai al cornone omano la trapazziona del cranio oia paratonia del ventre inopidico per stirparci il paciaticismo del vintesimo seccolo dogliorno.

Di miniera che io asso che i colpi non segano a indiretare il negozio e se ci fai la rabbiasuopia dela massa incefalica dela cervicie di certi safadisti, ficra porisso mesmo, e il siniore fichi sabendo che io ce ne averei dele ingrassate da ricontarci, malè piu' miliore a calarci la boca e zianadio la penna, indove che ciavemo

## SPOSINI

I limiti per il matrimonio sono stati fissati a 14 anni per la donna e 16 per l'uomo.



LA SUOCERA: — Andate a letto, ragazzi, e non litigate, altrimenti domattina vi lascio senza caramelle.

perdito il record mondiale di altezza, ma cene avemo uno che nun ci sarà tedesco, inglese e strogoto che celo tiri ali Talia gnanco con landazzo dei seccoli, e sarebe quel stroudoso record di **bassezza** del fornitisimo spaltato peril mondo per fare scilfo ala capella del stomego dun struzzo.

vacca dela miseria, e io nela mia scualida teligenza nun sego a capire como nun corassone omano tau picheno ci possa ficare una enartola di nicudtà concentratta ne voto como una massa di tonate cualunque, cole cui quali miti pro fesso il suvo consoveto

PROLETALIO



CXVII.

Il piu' forte nucleo dei popolani che per l'età eran tutti fenici, in Portici nuironi ai montani del Vesuvio; invadendo le pendici:

disarmando per le vie i catalani fuggenti ed avviliti per gli amici morti e feriti, e per i lor lontani che restavano in pensiero ed avviliti.

Piu' si avanzava, udiasi da lontano all'orecchio il tonare dei moschetti delle colubrine e dell'artiglieria.

Don Cucubeo con la croce in mano svelava per la paura i suoi difetti, mentre l'Aniene gli apriva la via.

Giuseppe Cavaliere

**Dr. COLPI G. B.**

ALTA CHIRURGIA

Malattie delle Signore — Parti

LAUREATO NELL'UNIVERSITA' DI PADOVA

Rua Xavier de Toledo, 8 - dalle 2 alle 5



## Due novelle di Jenò Heltai

25-31

Questo, prego, non è un numero di telefono, ma una storiella cabalistica che ho portato a casa da Montecarlo.

Prima di partire, un mio amico mi ha consegnato un "lulgi" d'oro e mi ha detto:

— Quando tu metterai piede la prima volta nella sala da giuoco, fermati davanti alla prima tavola di "roulette" e giuoca con questi venti franchi, il numero 25.

— Va bene. A patto però...

— A patto?

— Che tu mi dica perché deva giocare proprio il 25.

— Non è un segreto. L'angelo che amo ha compiuto ieri 25 anni. Questa è una cabala infallibile, e se sei un uomo saggio, giocalo anche tu. Guadagnerai!

— Possa davvero aver fortuna!

Mi misi in tasca la moneta d'oro, annotai il numero e raccontai questa storia al mio compagno di viaggio. Il mio compagno di viaggio era un gran giocatore e ascoltò con aria molto seria la mia storia. Si annotò il numero anche lui.

A Montecarlo entrammo insieme nella sala da giuoco. E fu proprio lui a ricordarmi:

— Non dimenticate il 25.

— Sì, sì. Il 25 — ripetei, aprendo il cuore alla speranza.

Ci mettiamo insieme alla tavola della "roulette". Gettai un pezzo d'oro sul 25: il "lulgi" del mio amico. Poi, dopo una breve esitazione, un altro pezzo d'oro... sul 26. Il mio compagno di viaggio rifletté per un minuto, poi puntò dieci pezzi sul... 31.

Il "croupier" mise la pallina sulla "roulette" pronunciò il sacramentale "rien ne va plus" e dopo alcuni secondi la pallina, fatta una pazzia corsa, si arrestò sul 31. Il mio compagno di viaggio aveva vinto coi suoi dieci pezzi d'oro una bella somma.

Sbigottito, lo guardai. Quel colpo di magia fortuna mi aveva sbalordito.

— Ditemi, — gli domandai, quasi ansimando — come vi è venuto in mente di puntare il 31 invece del 25?

— Prima rispondetemi voi perché avete puntato il 26 invece del 25.

— Mio Dio — risposi un po' imbarazzato. — Ho pensato che trattandosi di una donna di 25 anni... forse ne avrà 26.

— Il principio è buono — sorrise il mio compagno di

viaggio — ma la logica è scarsa.

— Non capisco.

— No? Guardate dunque... anch'io, inizialmente, ho ragionato così. La donna ha 25 anni... si è sbagliata di uno, e fa 26... Uno non osa confessarlo... e fa 27. Dunque nega... e con questi fa 29... Per incerti... 30... Insomma, a buon conto, ho puntato il 31, e come vedete, è uscito.

Sono rimasto scollato e ho scritto una lettera furibonda al mio amico di Budapest che mi aveva dato la cabala del numero 25.

"Di tanto poi non si deve sbagliare — gli ho scritto: — dov'essere un bell'angelo il tuo, che si toglie sei anni..."

Ricevetti la risposta a volta di corriere:

"Ti comunico una lieta notizia. In questo frattempo ho sposato l'angelo. In possesso del suo certificato di nascita autentico posso dichiararti che la tua accusa è infondata. La mia carissima moglie non si è tolta sei anni. Solo uno. Ha 32 anni".

### Ninna nanna su una sveglia

Sul crepuscolo della mia avventurosa gioventù, anch'io — come tutti gli uomini per bene — abitai nel rione Giuseppe, presso la vedova Hornyicsak, in una stanzetta d'affitto a mese, nel vicolo Civetta.

Quando vi feci il mio ingresso, l'affittacamere mise sul comodino da notte, accanto al letto, una sveglia.

— Guardi questa sveglia, — disse con orgoglio — cammina come un fulmine e batte come un cannone.

In verità la sveglia faceva magnificamente il suo dovere. Ogni mattina aveva le migliori intenzioni di svegliarmi, e se io non mi svegliavo, era colpa mia, non sua. Mi voleva sempre destare in ore nelle quali io ero ancora fuori, in giro, per i caffè.

Dopo quattro o cinque giorni l'affittacamere capitò da me, tutt'affannata:

— Non avete montato bene la sveglia. Si è guastata. Bisogna aggiustarla.

Guardai la sveglia, che aveva veramente qualche male segreto. Era ferma, malinconica: le sue lancette non si muovevano; e inutilmente la scossi. Non voleva marciare, a nessun costo.

— Va bene. Portatela all'orologiaio, fatela riparare. L'orologiaio abitava nella

**LA SVEGLIA "INVICTA"**



**SPACCA IL MINUTO!**

In tutte le buone orologerie della città e dell'interno e presso la

**Casa Masetti**

Lad. Sta. Ephigenia

1-3

stessa casa e fischiettavo tutto il giorno. Non aveva altro da fare, perché in vicolo Civetta gli orologi si guastano una volta sola, ma quella, per sempre.

Il giorno dopo la sveglia era riparata. Camminava di nuovo come un fulmine e batteva come un cannone. Pagai tre "pengo" per la riparazione. Per sei giorni la sveglia lavorò; il settimo giorno — come molti altri prima di lei — ripose. Si tenne e intinamente cercai di sfuggirla: non voleva più muoversi. Rizzava le orecchie come un malo testardo, e, quando tentai di penetrare con un affacciubottone nella sua vita intima, cominciò a sericchiolare e a stridere in modo così minaccioso, che io, impaurito, smisi queste confidenze.

Chiamai l'affittacamere.

— Guardate, questo orologio si è guastato di nuovo.

— Ah, ah! — esclamò la vedova. — Che male potrà mai avere?

E tenennando il capo, portò la sveglia dall'orologiaio.

Questa volta pagai cinque "pengo" per la riparazione, perché la sveglia era ancora più guasta della prima volta. Ma, per lo meno, poi andò di nuovo bene. Non nego che aspettai con una certa ansia il critico settimo giorno, ma

questo, con la mia più grande gioia, trascorse senza incidenti. La sorte raggiunse la sveglia solo al nono giorno, e allora si fermarono entrambe, la sorte come la sveglia.

Andai io stesso dall'orologiaio, il quale, secondo il solito, fischiettava allegramente, per suo uso e consumo.

— Guardate, caro signor orologiaio, — gli dissi affabilmente — che cos'ha questa mattacchiona di sveglia? Si è guastata di nuovo.

— Di che sveglia parla il signore? — mi chiese sospettosamente l'orologiaio.

— Della mia! Voi l'avete già riparata due volte...

— Io?...

I suoi occhi si bagnarono di lagrime.

— Signor mio, vi giuro sul mio onore di orologiaio, che dal terremoto di Messina in poi, io non ho riparato nessuna sveglia.

E con le lagrime agli occhi, riprese a fischiettare.

E qui finisce la storia.

La vedova lavorava con due sveglie uguali: una buona e una rotta. Le cambiava sul mio comodino da notte. E sui comodini di tutti gli altri suoi pigionali. E in capo a non molto tempo si comprò una casa nell'elegante City Leopold; e sposò l'orologiaio.

Jenò Heltai

In ogni casa ci sono parecchie famiglie. Ogni famiglia è composta di parecchie persone. Ogni persona porta sempre in ogni stagione più di un indumento di maglia.

Venite da me e sarete sicuri di avere indumenti confezionati su misura, con filati di prima qualità ed a buon prezzo.

Consegna rapida.

Indumenti sportivi — Vestiti per Signore, modelli originali, nuovi, pratici, adatti ed intonati a tutte le figure ed a tutti gli usi.

**P. SENSI**

**Malharia Santa Magda**

Rua Martinho Prado, 3-A — (Consolação)



## POESIE

Qui avrebbe dovuto avere degno posto una scintillante poesia di uno dei nostri più inesauribili e fecondi vati coloniali, Antonio Zampedri. Era una poesia magnificante — mi pare — le virtù di un fabbricante di pianoforti.

Ma è andata perduta. L'ho vista ma non l'ho letta e non so quindi se gli assidui del "Pasquino" abbiano avuto una disgrazia od una fortuna. Ad ogni modo si tratta soltanto di "pastie remise" poiché spero che il sig. Zampedri — che sarà bene nominare senz'altro vate ufficiale di questa rubrica che raccoglie tutte le eleganze e le più delicate sfumature coloniali — me ne faccia avere una seconda edizione pubblicabile nel numero prossimo.

## TRIONFI COMMERCIALI

Domenica scorsa, il commerciante Davide Isala, rappresentante per Brasile dei prodotti in scatola "Klux", ha offerto alla sua clientela un picnic nei prati di San Caetano allo scopo di far gustare il prelibato sapore dei suoi articoli e di dare una dimostrazione pratica della convenienza dell'uso dei prodotti in scatola per le scampagnate domenicali.

La giornata è passata lietamente fra l'allegria degli intervenuti. Dopo la colazione l'Assistenza, prontamente avvertita, ha trasportato alla Santa Casa diciotto gitanti che presentavano insignificanti sintomi di lievi disturbi gastrici. Diciassette sono morti durante il viaggio, l'altro prima di partire.

## BANCHETTO

Per festeggiare la trentesima uscita da Regina Coeli dell'illustre inventore della sega circolare, Ing. Matteo Scassimanti, gli amici gli hanno offerto, il più all'aperto possibile, un banchetto di cento coperti.

Allo spumante ha parlato il Signor Lestofanti, mettendo in rilievo il grande contributo

dato dal festeggiato alla meccanica pratica.

La polizia ha poscia operato centouno arresti.

## MODERNI UOMINI D'AFFARI

Stamane alle sei è partito alla volta dell'Uruguay, a bordo di un aeroplano del Condor Syndicat, Rapido Veloci, il noto commerciante di questa piazza, molto conosciuto negli ambienti finanziari per l'audacia delle sue speculazioni.

Si reca nella Repubblica Orientale per sistemare alcuni affari urgenti.

L'ufficiale giudiziario del quarto distretto ha posto i sigilli fallimentari alla sua casa commerciale prima di mezzogiorno.

## VISITE ILLUSTRI

È passato dai nostri uffici a salutarci prima d'imbarcarsi sull'Augustus, diretto alle varze dell'Ypiranga, il nostro carissimo amico Giacomo Leopardi.

L'illustre farmacista si reca in quelle latitudini avendogli i medici consigliato l'aria di montagna.

## COMPLEANNI

Ieri ha compiuto il suo ventiquattresimo mese quel lucido amore di bimba, figlia di uno dei nostri più preziosi collaboratori, l'ing. Sebastiano dos Santos, capo-manovratore dell'ascensore del "predio" del "Pasquino".

Al padre, alla madre, allo spiritosanto i nostri più sinceri auguri.

## "PROMESSE"

Il connazionale Arturo Mezabotta ci comunica di aver ricevuto dall'Italia una lettera in cui gli si annunzia che sua figlia ventinovenne Rosalba, che da otto anni studia con grande successo e consolazione dei suoi professori all'Istituto di Santa Cecilia in Roma, ha l'altro giorno superato felicemente gli esami di magistero riuscendo a suonare con un dito solo la nona sinfonia di Beethoven in una trascrizione per pianoforte a quattro mani.

## TRAVAGLINI ARTURO

Ingegnere Architetto — Costruzioni

Rua Libero Badaró, 28-Sobr.

Telef. 2-4970

Per stuzzicare l'appetito

FERNET - BRANCA

Per facilitare la digestione



DESERTO

Alla brava bambina così giovane e pur tanto suonatrice i più sinceri auguri del "Pasquino" che spera di apprezzare in lei una degna continuatrice delle tradizioni musicali della grande organista svedese Greta Garbo.

## ULTIMA ORA

Poco prima di andare in macchina abbiamo trovato la famosa poesia degli entusiasmi sonori di Antonio Zampedri.

Becola con tutte le sue gemme.

A ISIDORO NARDELLI  
il fabbricante ammirato

L'elogio lusinghiero che MAZ-  
[ZOLINI

Fece ai tuoi rinomati piano-  
[forti,

Prova che Italia il suo non  
[è dei morti

Come in passato dissero i  
[meschini!

Tra i bravi fabbricanti triden-  
[tini

## Dtt. Domenico Soraggi

Medico dell'Ospedale Umberto I

Residenza e Consultorio:

RUA DOMINGOS DE MORAES

N.º 18 — Telef.: 7-3343

Consulte: dalle 9 alle 11 e  
dalle 2 alle 5.

All'Estero, tu sei un de' più  
[forti...

Questo, o genial Nardelli, ti  
[conforti.

Or che la Patria t'offre ono-  
[ri e inchini.

La tua modestia, o nobile Isi-  
[doro,

Non può celar alle anime  
[intendenti

Che sei esempio d'onestà e  
[lavoro.

Lodò il Brasile l'opre tue po-  
[tenti,

E l'Italia ti porse il degno  
[alloro

Riserbato a' suoi figli in-  
[traprendenti.

Antonio Zampedri

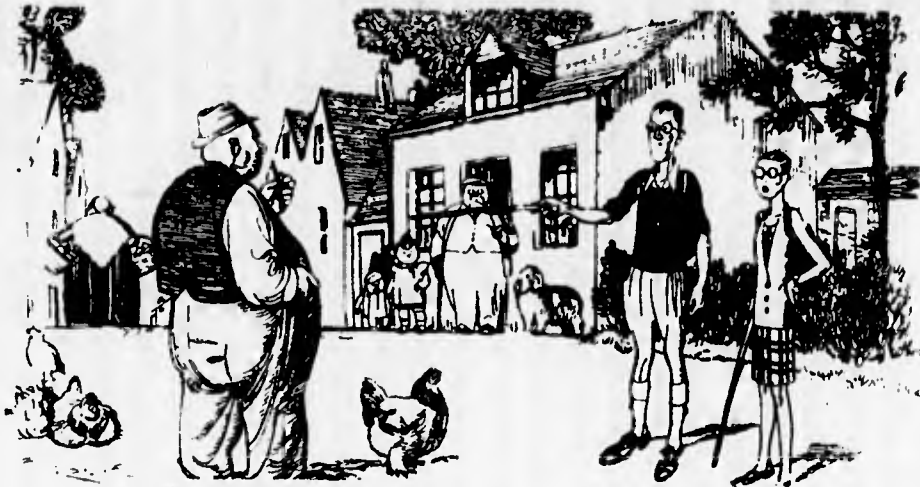
## BAR AMERICANO

SPECIALITA' IN

SANDWICHES DI SALCICCIA

# COME SORRIDONO GLI ALTRI

## EVIDENZA



**I turisti:** Dica? Si può mangiare qualcosa in questo villaggio?  
**Il villico, scandalizzato:** Certo. Sempre qualcosa di più che nel villaggio da cui lor signori vengono, a quel che pare.

## DILEMMA



— Gli debbo confessare che non son più una bambina?... O debbo lasciarli credere?

## ALTRUISMO



— Stanotte ho sognato che mia suocera era morta.  
 — Ma se non sei sposato!  
 — Lo so. Però, nonostante questo, la cosa m'ha fatto piacere lo stesso.

## DOMANDA



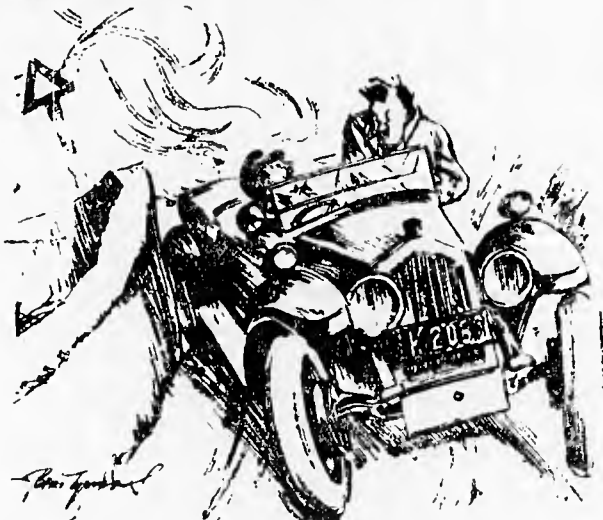
**La spettatrice (al giocatore d'ala che ha faccia da bulldog):** Sensi, non le farebbe niente cambiar di posto con quel giovane tanto simpatico che sta nel centro?

## TRANQUILLIZZANTE

## PRECAUZIONI



**La sposa del cannibale, premurosa:** Vuoi che metta in pentola i due cuochi del piroscafo russo naufragato ieri?  
**Lui, insinuante:** No, tesoro. Basta uno. Ho paura che troppi cuochi guastino la cucina.



**Il passeggero:** Sensi. Troveremo altre curve come questa lungo il viaggio?  
**Lo chauffeur:** Stia tranquillo. Ve n'è soltanto una in cui il radiatore tocca il fante posteriore.





## COLLABORAZIONE

### Indove ci dimonstro che lé mica vero que il "futbol sulamericano é il miller do mundo"

Me, come lui vede da questa mia, mi facio vivo sollamente quando ei sta un grande venimento, di quelli che me mi viene il dubbio che il suo redattore non s'ia mica capace di farei un articolo di quelli che quando uno lé rivato in fondo ei toca di dire: "Ostia! questo cui' si' che lé un biscio!" Per questo, sono sicuro che lui, signor direttore, si sfreggerà le mani dala contentessa e ci darà una folga al titolare del sport che cussi' guadagnarà il suo stipendio senza sudare e se non lé un succone profitarà dele disinteressate lezioni di un tecnico come sono me. Ci scrivo clappando il spunto dal "matce" del ungaro del Ferenvario i quali ei ano toccato le spinesole ai paulisti dimonstrando un poco rispetto dela malora per il futbol sulamericano il quale, povarino, lé o non lé il milliore del mondo e se si come va che venghino cui' i inglesi e anca i ungaro a farei fare di queste figure che son capaci di far pensare che i uropoi sono anca loro dei batuta in questo afare di maneggiare le bale?

Me ci confesso che ó rimasto patrefato dal stupore quando ó visto che il futbol si gioca col piedi e con la testa, però tirando via da questa la "carganta"... A forza di sentirlo gridare in tutti i toni, me, che sto quà da 30 ani e passa, mi óo persnaso che nessuno sarebbe giunginto a battere i paulisti, specie dopo che i ragnayani e i argentini — campioni e vice-campioni olimpichi — avevino cui' entrato nella lenha meno che contro il Palestrone vello di guerra il quale, coltadigno, ci

a un azar fillo da mai che lui gioca sempre benone e domina e poi ei toca far il testa di turco senza anstioni al Sirio che se no cuolo dele prestazioni arrivene in casa fare un scandalo.

Invece domenica mi a toccato vedere che il peru' non a niente da fare con la farofa e che il futbol dei ungaro lé un caso serio e che i uropoi sono il peru' e il futbol sulamericano la farofa...

A lui, signor direttore, ci parerà un poco arriscato questo mio parere ma me so cuolo che dico... I inglesi del Chelsea non sono andati in Argentina indove essi (che sono un clubo dela 2.a divisione!) le ano toccate due volte al selezionato argentino e dopo ano surrato anche dei buoni clubi di lá tra i quali il clubo campione che lé il S. Lorenzo de... Amargo?

E i argentini non avevino forse detto che lera mello di sfare il contratto unchié i inglesi cracchia? E come si spiega questa deppote? Se un clubo dela 2.a divisione si mangia il selezionato argentino in casa di queste, cosa succederebe se i argentini andusse giocare in Inghilterra col selezionato del paese del principe di Galles? Eh? me lo dice lui signor direttore? Dopo ano venuto cui' i ungaro e ano speditato dai paulisti, dando una lezione di tecnica che l'ó roba da tirarsi il capello e di direi "Sim senhor! sta ben!" perché i ungaro mica ano guadagnato per bambas, ma perché nel campo lé stati i migliori e Felfissio, che l'ó "o artigliero", a tirato due paloni cangia quando i avversari, senza far baruglio, ano

(Il "grido di guerra" e di saluto degli ungheresi vincitori dei paulisti é "Ui! Ui!")



**Il paulista** — O mundo está mesmo... virado! Quem... apañou fui eu e elle é quem grita "ui ui"...

firato certe canonate che Felfissio lé mello che si va a scendere e Tuffi ei fano ancora male le mugneche?

Me mi dispiace che i paulisti entrino nela lenha; ma questo fato mi fa veguire un... blividino perché sta per rivare i italiani del Bolonha che i ungaro n'ano detto che sono dei Bayoli scatenati e che loro, i ungaro, mica se la sentirebbero tanto di giocare perché i bolonhesi (che sono patrissi di me, parec la pipa!) sono forti e cognossono il futbol che son perfino capaci di far carcere a essi! Senta, signor direttore, io sconcludo dicendo: ci a lui che adesso sono persuadato che anca i uropoi sono dei "biscios" nel futbol e che questa del "futbol sulamericano miller do mundo" me non la mando giu' plu' guanche se me lo ordina il Duce e che lé il mio dio!! Col quale che venga il Bolonha, viva il Bolonha e ci strinco le mani.

Il suo criado

"Gigi Polentina"

### LAFANERIE

La Laf, benché non ufficialmente, ha fatto pubblicare che... avrebbe sfidato il Ferenvaros per... vendicare l'onore del foot-bal paulista... macchiato (?) dalla sconfitta dell'Apea!

La "cosa" ó stata cosi'... formidabile che i due orsi del Jardim da Acclimação sono morii a furia di ridere!

Per fortuna (...del Ferenvaros) tale sfida resterà del tutto platonica perché i lafeani, da bravi dissidenti, non potranno... pigliarle che dai cariocas della Metropolitana...

La Laf non ó filiatà alla "F. I. F. A.". Ma di fifa ne avrebbe una infinità se il Ferenvaros trovasse (Apea... permettendo) il modo di dirle — in ungherese — "vamos, ó legittimo representante da fundura!"

Lunedì scorso, alla Laf, hanno consumato una enorme quantità di bromuro per calmare il tesoriere colto da una crisi di furia nel sapere che il "match" del Parco Antartica aveva reso 118 contos...

Il... furore ó stato tale che ó stato lanciato un "grido d'allarme": la Polizia non deve permettere che vada tanta gente ad un gioco! possono crollare le tribune!... Sì... ó puó ungaro sprofondare il terreno...

Barracas... Rampla... Ferenvaros... Bologna... Chelsea... Victoria... Boca Juniors! Ah povera Laf!

**Matrice:**  
S. PAULO  
Rua B. Vista, 5 - sbrojo  
Caixa Postal, 1200  
Telefono: 2-1456

**Filiale:**  
SANTOS  
Rua Thyuty, 111  
Caixa Postal, 734  
Tel.: Cent. 1720

# ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

**SVINCOLI DOGANALI**  
Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose  
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE



— Lo sai perché alla Palestra faranno la Sezione Ippica? —

— Perché c'è una infinità di "cavallieri"...

Dicono che il cav. De Vivia già parlando — quasi bene — l'ungherese e che lo vogliono nominare membro onorario della Colonia magiara, Paolo Butrico, che è piccolino ma grandemente invidioso, si è dato senz'altro ad esercizi di lingua per "passar a perna" al suo superiore gerarchico.

Guedes non è ancora ingrassato.

Pedro, uno dei "Diretori della Segreteria", si è fatto fare un abito nuovo. E' ch'è diventato "almofadinho" sta quasi dandosi delle arie...

La Light da lunedì in poi inizierà uno speciale servizio tranviario: Largo do Thezouro-Penha e viceversa, riservato ai palestrini che si receranno ad accendere candele ed a pregare perché il Ferencvaros non le dia di più di 6 al loro club...

Barone è uno dei capi del pellegrinaggio. Ha perfino smesso di tirar moccoli! (Questa dev'essere una balla tanto più che ce l'ha raccontata Xingo...)

La squadra? Davvero! che bella giornata domenica scorsa, eh?

Il viaggio in Italia? Peccato che il lunedì il tempo abbia cominciato a fare il matto...

Lo Stadio? Il nostro parere è che domani il selezionato debba battere il Chelsea...

Scusateli se non abbiamo potuto rispondere alle suddette 3 domande: ci hanno chiesto il maggior riserbo. Sono allo studio grandi cose che certamente saranno risolte prima che il primogenito di Sernagiatti — che forse si sposerà entro 5 anni — sia maggiorenne...

Meno male! Si annunciano alcune modificazioni nella squadra che sarà ringiovanita con l'inclusione di nuovi elementi quali Ocmill, Traclima, Erotte, Elem, Omirp, Otarapmi ed

altri... giapponesi facilmente riconoscibili.

Ma che tedio questo lungo studio sullo studio! (Obbligatorio ridere).

## UN PÓ DI ROSSO...

— Che ne dici tu della strabillante vittoria del combinato Palestra - Syrio contro il Rampla Juniors?

— Mmh! sono cose che capitano... Ne sono rimasto stupito ecco, tanto più che ho assistito al "match": i "mistri" — malgrado abbiano segnato 3 goals — hanno fatto sforzi eroici per resistere all'offensiva degli uruguayani, è vero, ma hanno anche avu-

to Faria sarà proclamato campione assoluto del "gioco fantastico": Nascimento, eroe della partita della "palestra" contro gli uruguayani sarà nominato comandante delle forze di difesa contro "aerol".



A proposito di Nascimento, al posto del quale avrebbe dovuto giocare Moreno, ci ha spiegato Carrone: "Jogon o Nascimento perché leva vantaggi: è Nascimento e no mesmo tempo è... moreno". Lara, che era vecchio, svenne.

— E te lo debbo dire proprio io? Forse è per via di quel colore che c'è nella maglia dei siriaci e che manca in quella dei palestrini...

— Cioè? —  
— Cioè il rosso, amico bello! Il bianco-verde è decisamente entrato in periodo... di "fiella"!

Con un po' di rosso si fa bianco-rosso e verde e vedrai come le cose andranno bene!



Il sirio — Sete balestrino? Sim... mas gamise era de Syrio que non tem azar...

to una fortuna "que não te digo nada!"

— Fortuna? e come hanno fatto ad aver fortuna se c'erano dentro sette giocatori della... "scalognuttissima" "Palestra"?

— Già! non ci avevo pensato... Si vede che ad annullar l'"azar" ed a portar fortuna è stata la maglia usata...

— Si caro mio, hanno giocato con la maglia del Syrio...

— Beh? e che vuol dire?

Altro che scongiuri, benedizioni, amuleti e simili storie!

Un po' di rosso, amico! Con tutto quel verde sarà una eterna... holletta di vittorie! Rosso! e gli avversari faranno come i... tori: ci daranno dentro furiosamente e...

— e? —  
— concludi tu... salame! Come finiscono i tori? Male, non è vero? Tu vai in sede ora? Sì? ed allora va a suggerire l'unico mezzo per vincere! Ciao!

Oh finalmente! Hanno creato a S. Paolo il Madison Square!

Però si tratta di un Madison Square installato in un... ex circo... Dicono che tale... installazione sia provvisoria e che tra breve sarà costruito un apposito locale con posti per 10.000 persone.

Già... ma anche il campo della Palestra è provvisorio da almeno dieci anni...

Santa, il lungo (e basta...) campione portoghese ha disputato al medlocre Pierre Charles il titolo di campione europeo. E, naturalmente, lo ha preso. Lungi però dallo scorgiarsi, il "colosso" si preparerà ora per il campionato mondiale. De Carolls, Islas, Charles? piccoli incidenti in una grande carriera...

Vogliono per forza che Italo vada a battersi con Justo Suarez campione argentino. Noi però crediamo che per arrivare a tanto, il "menino de ouro" dovrà prima passare attraverso a "minha gente boa" che ha nome Venturi, Gambi, Marfurt, Rayo, Fernandez, Taluso ecc.

La boxe pallista rifiorisce, affermano. Infatti si annunciano sensazionali debutti quali quelli di Valentino, Peter Johnson, Tavares Crespo, Harry, Adolho, Delanuy e Cia.

**Dott. F. A. Dellape**

Chirurgia — Parti Malattie genito-urinarie. Consultorio: Av. Rangel Pestana, 422 — Dalle 9 alle 11 e dalle 3 alle 5. Telef. 9-2399. Residenza: T. 9-1214

**Dr. B. BOLOGNA**

Clinica Generale

Consultorio e residenza:

R. DAS PALMEIRAS, 86-A

Telef. 5-3844

Alle 8 — Dalle 2 alle 4



**AVV. SANTALUCIA** — "Ogguno s'alnta con l'unghe sue". Lei m'ha messo in mano lo schioppo. Il primo colpo è per Lei.

Cos'è successo della "Dante" che non se ne sente più parlare?

Coraggio, sotto anche Lei a lavorare per la gloria!

**PELO NELL'UOVO** — Le rispondiamo anticipatamente perché non ci siamo occupati in questo numero di molti fra i nostri connazionali abituati — o rassegnati? — da tempo a fornire materia prima per le pubblicazioni allegre — o "soidisantes" — del nostro ambiente. Gli è che tutta questa brava gente in questi giorni — che noi sappiamo — non ha fatto altro che compiere regolarmente quelle funzioni — mangiare, dormire, lavorare, fare all'amore — ed altre nelle quali ci sembra dovere di non intervenire per ragioni di discrezione, di edulso, se aspetta che ci metta, se aspetta che ci mettiamo a lucidare col cavamaechie tutti i "elichés" strapazzati dall'uso e dall'abuso, avrà tempo di sbadigliare...

**COMM. ALTIERI** — Unicamente per piacere di salutarla da qui perché non capita mai quello di vederla fra di noi. Badi bene che, se non si fa un po' più vivo con la Colonia, incocheremo anche per Lei uno strale all'arco. Le scuse non contano.

**AVVOCATO** — Quella banca...

**CRITICONE** — L'anniversario del volo transatlantico di Ferrarin e Del Prete ci ha trovato nel ruzzolante fervore delle poche ore in cui abbiamo imbastito questo gelato fuor di stagione che va oggi per il mondo sotto il torsolo del "Pasquino Coloniale". Non abbiamo potuto preparare alcunché che potesse ricordare degnamente la superba gesta delle Aquile d'Italia.

Oh Dio, è anche perché, fin che è possibile ci piace evitare cattive figure. Se avessimo avuto meno serupoli avremmo potuto far nulla di più, ma nulla di meno, di quel che ha fatto il "Fanfulla" il quale, nell'anniversario glorioso, ha creduto bene unire l'utile al dilettevole pubblicando — chi sa poi perché? — un grande disegno ripescato nei baratri del solito archivio, e riprodotto il tracciato di un volo Lisbona-New York!

Le confesso che ho letto **COMM. UGLIENGO** — Attendiamo due righe di ringraziamento per non aver attentato in questo numero alla sua pudibonda modestia, cento volte, da dopo che son venuto a sbattere in questo paese, la storiella che comincia con un "Quella banca...", ma che non son mai riuscito ad interessarmi per sapere al quale banca si tratti. Anche perché l'unica banca che m'interessa — per via del 1658000 che ancora vi figurano nel mio conto corrente — è la Banca Italiana Francese che, nonostante ch'io non abbia mai avuto l'onore di sapere chi ne regge le sorti (ma bisogna che m'informi perché è uno dei tradizionali doveri che m'impongono questa legnata capitatami fra capo e collo), m'ispira la più tranquilla fiducia.

Ad ogni modo resta fissato che di "Quella banca..." ne faremo a meno in questa rilarica.



**SARTORIA**

Vincenzo Pagano

IMPORTAZIONE DIRETTA

R. L. Badaró, 21 - S.

S. PAULO

Tel. 2-5111



# MOULIN BLEU

Il ritrovo preferito — Interessante programma — Grandioso successo delle "COMMEDIE LAMPO" con l'eccellente trio comico:

**TOM BILL — G. ARRUDA  
CAIAFA**

Nuovi ed interessanti quadri di

## NUDO ARTISTICO

con bellissime donne

**Tutti al MOULIN BLEU**

(Improprio per minori e signorine)



UNICI CONCESSIONARI PEL BRASLE

# Casa Rosito

ROMANI, SIMONINI, TOSCHI & C.

RUA 25 DE MARÇO, 107 — Tel. 2-1811





PER LA  
CURA  
DEI  
CAPELLI  
E DELLA  
BARBA

CHININA-MIGONE USATE SOLO  
**CHININA - MIGONE**

L'acqua CHININA-MIGONE preparata con sistema speciale e con materia di primissima qualità, possiede le migliori virtù terapeutiche, le quali soltanto sono un possente e tenace rigeneratore del sistema capillare. Essa è un liquido rinfrescante e limpido ed interamente composto di sostanze vegetali. Non cambia il colore dei capelli e ne impedisce la caduta.

Essa ha dato risultati immediati e soddisfacentissimi anche quando la caduta giornaliera dei capelli era fortissima.

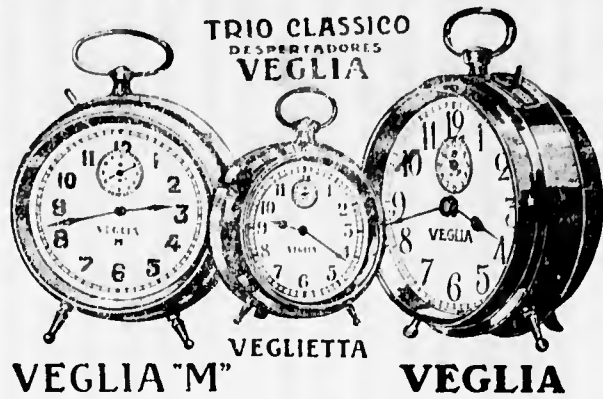
Tutti coloro che hanno i capelli sani e robusti dovrebbero pure usare l'acqua CHININA-MIGONE e così evitare il pericolo della eventuale caduta di essi o di vederli imbianchire.

Una sola applicazione rimuove la fosfora e dà ai capelli una bellezza speciale. — Riassumendo: l'acqua CHININA-MIGONE ripulisce i capelli, dà loro forza e vigore, toglie la fosfora ed infine loro imparte una fragranza deliziosa.

L'acqua CHININA-MIGONE si vende da tutti i farmacisti, perfumieri, droghieri.

DEPOSITO ESCLUSIVO PRESSO

**Casa Italiana Martini Leonardi & Cia. Ltd.**  
**15 — RUA GENERAL CARNEIRO — 15**



GRANDE FABBRI-  
CA DI MANICHINI  
L'"AMERICANA"



Unica premiata con  
medaglia d'oro all'  
Esp. Internazionale  
di Rio del 1922.

Macchine da cucire e  
da ricamo SINGER —  
Manichini. — Vendita  
a rate mensili — Olio,  
aghi, pezzi di ricambio,  
riparazioni garantite.

José Nob. de Gerard  
R. Q. BOCAYUVA, 64

Tel. 2-0479 — S. PAULO

**Alfaiataria di Antonio Mosca**

Importazione diretta di stoffe  
inglesi. Sempre novità. Lavo-  
ro sollecito e perfetto.

R. Lib. Badaró, 76-Sobrelajo

Tel. 4-3509

S. PAULO

**Dr Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei  
bambini — Ex-assistente del dot-  
tor Moncerve di Rio de Janeiro  
e capo della Clinica dei bambini  
della Santa Casa di Misericordia.  
— Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2.  
— Resid.: e Cons.: R. Major Que-  
dinho, 7 — Tel. 4-5403.

**Il Dottor**

Angelo Romulo De Masi

Comunica ai suoi ami-  
ci e clienti che ha tras-  
ferito il suo Consulto-  
rio e la Sede di S.  
Paulo del

**Istituto Italiano del  
Radium**

all'Avenida São João,  
n. 123 - III piano  
(ascensore)  
Palacete Padula.

**AI CALZOLAI**



visitate la **FABBRICA DI FORME**  
di **GIOVANNI FERRO**, dove trove-  
rete forme di qualunque sistema,  
per pronta consegna ai minimi pre-  
zzi. Si fanno forme per piedi difet-  
tosi come pure forme per cappelli  
da uomo e signora. — Matrici per  
capelli si trovano sempre in stock.  
— Rivolgervi in **RUA FLORONCIO**  
**DE ABBEU** N.º 13 — prima di  
fare acquisto di forme. :: ::

**Pensão Internacional**

con annesso Restaurant  
Servizio a la carte - Prezzi  
modici - Cucina italiana di  
prim'ordine.

**Pasquale Marotta**

Camere mobiliate - Si ac-  
cettano pensionisti esterni.  
**RUA ANHANGABAU' 22**  
Tel. 4-6397 — S. PAULO

**Dr. Filippo de Filippo**

MEDICO E OPERATORE

Chirurgo della Benefi-  
cenza Portoghese — Pic-  
cola ed alta chirurgia —  
Malattie delle signore —  
Consulti e residenza: Pia-  
zza do Correio, 6 (angolo di  
R. Anhangabahu') — Te-  
lefono: 4-074

**Ao Gato Preto**

— Gigi, dove hai passato  
la domenica, con la famiglia?

— Al **RECREIO "GATO  
PRETO"** dove abbiamo nau-  
giato polli, rane, caccia e ca-  
narião á Bahiana cucinate ot-  
timamente ed a prezzi modi-  
cissimi. — Rua Voluntarios  
da Patria, 421-A — Telefono  
4-9757. — S. PAULO.

**Olio**

**Bertolli**

**OLIO DI PURA OLIVA**

**FINISSIMO**

**PREFERITO**

# Olio Sasso



Preferito in tutto il mondo.

RAPPRESENTANTI

**Casa Trinacria**  
Antonio, Salvador  
Messina & Comp.

R. Aurora. 41-A - S. Paulo

## Dr. Arturo Zapponi

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel.: 2-6321 — Resid.: av. Rangel Pestana, 114 — Dalle 7 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Telefono: 9-0155.

## Dr. B. Rubbo

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia. Ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Av. Rangel Pestana, 102 Sobr. — Telefono: 9-1675 — Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

## Malattie Nervose e Interne

(Cuore, Stomaco, Polmoni e Reni)

## Pro. Dr. E. Tramonti

CONSULTORIO:  
Rua Xavier de Toledo, 8-A  
Dalle 3 alle 5  
RESIDENZA:  
Alam. Franca. 48-A  
Ore 13 - 14  
Telefono: 7-2231

# Industriali! Commercianti!

Per tutte le vostre assicurazioni sia incendio, vita, infortuni e trasporti, rivolgetevi al Signor Ettore Gilli con ufficio in Rua da Quitanda N. 2 - III andar sala 12 - telef. 2-5621 Caixa postal 2867 che s'incaricherà di collocare le vostre assicurazioni nelle migliori Compagnie sia nazionali che straniere fornendo qualsiasi informazione del genere.

## CASA DAS MIUDEZAS FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e piu' bene assortita casa del genero a S. Paulo Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, fili per calzoi, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per cancellaria.

Rua Flerencio de Abreu, 135 a 136 — Telefono: 2-2332 — S. PAULO

## DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi piu' moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I. RUA STA. EPHIGENIA, 5 — Ore 13-17 — Telefono: 4-6387

## Dr. P. Raia - Dr. R. Picerni

MEDICINA — CHIRURGIA — RAGGI X  
Consultorio: PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — Ore 1-3 pm.  
Telefono: 4-5179  
Resid.: P. Raia - Tel. 4-8761 — Resid.: R. Picerni - Tel. 7-2695

## RESTAURANTE "SPADONI"

Diretto dal suo antico proprietario GIULIO PASQUINI  
**PASQUINI & CIA.**

N. 49 — Rua Ypiranga — Telefono 4-1651  
— SÃO PAULO —

DISEGNI PER RECLAME, CARICATURE E CLICHE'

nell'Amministrazione del "PASQUINO COLONIALE"

## Prof. Dr. F. Tallani

Chirurgia generale e speciale — Malattie dei reni  
Rua Cincinato Braga, 67  
T. 7-4047 - Ore 14 1/2 - 18 1/2

## Farmacia Romano ORESTE ROMANO

FARMACISTA

Casa Importatrice fondata nel 1894 Fabbricante dell'insuperabile Iniezione seccativa "URETHRALYN" Concessionario esclusivo della

"URISOLVINA"

DE SIMONI NAPOLI

Attende chiamate notturne per medici.

UNICA APERTA GIORNO E NOTTE.

AVENIDA S. JOAO, 48

TELEFONO: 4-3447

(Largo Paysandú)

25252525252525252525252525252525

## Dot. Domenico Defino

Specialista in Ortopedia e Chirurgia infantile, con pratica negli ospedali ortopedici di Bologna, Vienna e Heidelberg. Paralisi infantili, piedi storti, irregolarità della colonna vertebrale e altre deformazioni e fratture.

R. Libero Badaró, 23 - Sobrelaja — Telefono: 2-6520, dalle 14 alle 17 — Resid.: Rua de Paraiso, 9 —

Telefono: 7-2519.

## FALLIMENTI E CONCORDATI

Per Organizzazione di società anonime — Contabilità avulse — Riorganizzazione di contabilità arretrate — Contratti di società commerciali — Concordati — Fallimenti — Difesa di crediti — Esami di libri — Bilanci.

Dirigersi al

## Rag. Ubaido Moro

Ufficio: R. Libero Badaró, 52 — Telef.: 2-1520 —

Resid.: Rua Allemanha, 36 - (Jardim Europa).

## Inalatorio a secco

Primo impianto nel Sud America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma, bronchite, glandole tracheo-bronchiali, infiammazione, acido urico, molottie del naso, gola, orecchie, ecc.

AV. B. LUIZ ANTONIO, 64

N. B. Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici.

## Agencia Scafuto

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5 (sobrelaja) — Esquina da R. 15 de Novembro — Tel. 2-3545.

"BARATAS?"

Usate il

PO' AZUL



**REUMATISMO  
ASMA  
TOSSE,  
BRONCHITE,  
DOLORI MUSCOLARI,  
DOLORI  
ALLA SCHIENA,  
RAFFREDORI  
IN GENERALE,  
QUALUNQUE DOLORE  
PER IL CORPO  
APPLICATE  
L'IMPIASTRO  
PHENIX**

MARCA  REGISTRATA

SISTE DA 50 ANNI  
DOMANDATELO AI  
VOSTRI AMICI

Non bevete il  
vostro aperitivo  
senza il  
**BITTER CAMPARI**

**F. CATANZARITI**

R. AMARAL GURGEL N.º 34

Consignações e Conta Propria

**GRAN MOSCATO D'ASTI**

Vermouth — Olio — Conserva — Estratto — Pro-  
vole — Cacio-Cavallo — Formaggio Romano — Par-  
migiano — Gran Vino Lambrusco — Barbera —  
Acque Minareli — Antipasti Italiani — Frutta allo  
spirito — Alliquore — e allo sciroppo — Gran Lusso  
— Carciofini — Funghi All'olio — Chianti — Ecc.

Tele. 5-3440 — Per l'interno Chiedere Prezzi.

**Dott. Giuseppe Tipaldi**

Medico operatore

Dalle 14 alle 17 ore

Consultorio: 4-9680

Residenza: 7-2040

STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X

**Il Prof. Manginelli**

ha trasferito il proprio con-  
sultorio in rua Barão de Ita-  
petalinga, 37-A, 2.º piano, Te-  
lefono: 4-6141. — Residenza:  
Rua São Carlos do Pinhal, 7.  
Telefono, 7-0207

**PASTILHAS  
RINSY**

**CURA LE MALATTIE  
DEI RENI E DELLA  
VESCICA.  
ELIMINA L'ACIDO  
URICO E  
L'ARTRITISMO.  
DIURETICO:  
RICONOSCIUTO DA  
TUTTI I MEDICI.  
PULISCE  
L'ORGANISMO DALLE  
IMPUREZZE E  
INTOSSICAZIONI  
CURA  
INFALLIBILE  
DOPO IL 3.º VETRO**

**INDUSTRIAS REUNIDAS F. MATARAZZO**

Corrispondenti ufficiali del

**Banco di Napoli**

Fondato nell'anno 1539

NAPOLI: Direzione Generale — Sede S. Giacomo — Donnarogina — Monte Centrale di Pietá — Spirito Santo — N. 8  
Agenzie di Città. — FILIALI: Alessandria — Altamura — Ancona — Adria — Aquila — Avellino — Avezzano —  
Bari — Barletta — Benevento — Bologna — Bolzano — Brindisi — Cagliari — Campobasso — Caserta — Cassino —  
Castellana — Catanzaro — Cava dei Tirreni — Chieti — Cosenza — Cotrone — Firenze — Fiume — Foggia —  
Foligno — Formia Francavilla Fontana — Gallipoli — Genova — Gioia del Colle — Gioia Tauro — Giugliano — Cori-  
zia — Irsina — Isernia — Isola Liri — Lagonero — Lanciano — Lecce — Livorno — Maglie — Marciianise — Ma-  
tara — Melfi — Mercato Sanseverino — Milano — Mola di Bari — Molfetta — Moliterno — Monopoli — Nicastro —  
Nocera Inferiore — Nola — Nuoro — Oristano — Ortona a Mare — Ozieri — Paola — Perugia — Pescara — Piedi-  
monte d'Alife — Pisticci — Pizzo — Potenza — Pozzuoli — Putignano — Reggio Calabria — Rionero in Vulture —  
Roma — Rossano — Salerno — Sansevero — Sava — Secondigliano — Sessa Aurunca — Spezia — Stigliano —  
Sulmona — Taranto — Teramo — Terranova Pausania — Torino — Torre del Greco — Trani — Trento — Trieste —  
Tripoli — Venezia — Venosa — Zara.  
FILIALI ALL'ESTERO: Chicago — New York.

**CORRISPONDENTI IN TUTTI LE PIAZZE DEL REGNO E DELL'ESTERO**



**60\$000**

costa appena l' **ABBONAMENTO STRAORDINARIO AL**

**“ PICCOLO ,”**

da oggi al 31 Dicembre dell'anno 1930 (diciotto mesi)

Tutti i nuovi e vecchi abbonati, che avranno rinnovato l'abbonamento pel 1930, potranno partecipare gratuitamente al sorteggio di bellissimi e ricchi premi, dei quali il maggiore é costituito da un **MAGNIFICO TERRENO** situato nella

**“ Chacara Ingleza ,”**

IL PUNTO PIU' PITTORESCO DI VILLA MARIANNA

Coloro perciò che debbono all'Amministrazione del giornale o il corrente anno, o parte di esso, hanno la convenienza di mettersi subito in regola se non vogliono rimanere esclusi da questa bella combinazione. I dettagli del sorteggio e gli altri premi saranno pubblicati quanto prima, così pure i nomi di quegli abbonati che potranno concorrere al sorteggio.